

Zeitschrift: Physioactive
Herausgeber: Physioswiss / Schweizer Physiotherapie Verband
Band: 47 (2011)
Heft: 1

Rubrik: Verbandsmitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Das Potenzial der Physiotherapie bei chronischen Krankheiten

Le potentiel de la physiothérapie dans le traitement des maladies chroniques



Il potenziale della fisioterapia nel trattamento delle malattie croniche

OMEGA E. HUBER, PRÄSIDENTIN
PRÉSIDENTE
PRESIDENTE

In den letzten Monaten konnte man viel zum Thema chronische Krankheiten lesen, vor allem auch in Bezug auf die integrierte Versorgung. Dabei fällt auf, dass die Disziplin Physiotherapie nie erwähnt wird.

Die Weltgesundheitsorganisation WHO definiert chronische Krankheiten als Krankheiten von langer Dauer und im Allgemeinen mit langsam zunehmender Entwicklung. Chronische Krankheiten bilden 60 Prozent der Todesursachen in Europa und benötigen 75 Prozent des Gesundheitsbudgets. Zu den häufigsten chronischen Krankheiten zählen: Herzinsuffizienz, Diabetes, Hypertonie und chronische Lungenerkrankungen wie das Asthma bronchiale und die chronisch obstruktive Lungenerkrankung.

Um den Bedürfnissen von chronisch kranken Menschen gerecht zu werden, brauchen die Gesundheitsberufe neue Kompetenzen. Dabei muss der Fokus klar auf die Prävention und das Management gerichtet werden.

Die PhysiotherapeutInnen in der Schweiz haben seit jeher eine starke Verankerung in der ambulanten Grundversorgung. Viele Menschen mit einer

Le thème des maladies chroniques a souvent été traité ces derniers mois, surtout en relation avec les soins intégrés. Il est frappant de voir que la physiothérapie n'est jamais mentionnée dans ce contexte.

L'Organisation mondiale de la santé (OMS) définit les maladies chroniques comme des affections de longue durée qui, en règle générale, évoluent lentement. Responsables de 60% des décès en Europe, elles représentent 75% du budget de la santé. Parmi les maladies chroniques les plus courantes, on compte notamment l'insuffisance cardiaque, le diabète, l'hypertension et les maladies pulmonaires chroniques comme l'asthme bronchique et la broncho-pneumopathie chronique obstructive.

Les professionnels de la santé doivent disposer de nouvelles compétences afin de répondre aux besoins des malades chroniques. L'accent doit être mis sur la prévention et sur la gestion de la maladie.

Les physiothérapeutes suisses ont toujours été très présents dans le domaine des soins ambulatoires. De nombreuses personnes atteintes d'une ma-

Negli ultimi mesi, il tema delle malattie croniche è stato trattato molto spesso, soprattutto in relazione con le cure integrate. E' desolante vedere come la fisioterapia non sia mai stata menzionata in questo contesto.

L'Organizzazione mondiale della sanità (OMS) definisce le malattie croniche come delle affezioni di lunga durata che, generalmente, evolvono lentamente. Responsabili del 60% dei decessi in Europa, esse rappresentano il 75% del budget sanitario. Tra le malattie croniche più conosciute troviamo l'insufficienza cardiaca, il diabete, l'ipertensione e le malattie polmonari croniche come l'asma bronchiale e la bronco-pneumopatia cronica ostruttiva.

I professionisti del mondo sanitario devono disporre di nuove competenze per rispondere ai bisogni dei malati cronici. L'accento deve essere messo sulla prevenzione e sulla gestione della malattia.

I fisioterapisti svizzeri sono sempre stati molto presenti nell'ambito delle cure ambulatoriali. Numerose persone affette da una malattia cronica risentono dei dolori e hanno una limitata capacità funzionale. Il loro principale obiettivo è

chronischen Krankheit haben Schmerzen und sind in ihrer Funktionsfähigkeit eingeschränkt. Ihr oberstes Ziel ist es, weiterhin arbeiten und/oder selbständig leben zu können. Deshalb sind Bewegung und körperliche Aktivität zentrale Elemente bei der Betreuung chronisch Kranker. PhysiotherapeutInnen schaffen als SpezialistInnen für Bewegung, körperliche Funktionsstörungen und Schmerz die Grundvoraussetzungen, damit sich chronisch Kranke möglichst schmerzfrei bewegen und körperlich aktiv sein können.

physioswiss wird seine Mitglieder in diesem Jahr in Zusammenarbeit mit den Kantonalverbänden auf das Thema chronische Krankheiten sensibilisieren und wir hoffen auf rege Teilnahme bei den entsprechenden Veranstaltungen. |

ladie chronique éprouvent des douleurs et ont des capacités fonctionnelles limitées. Leur principal objectif est de pouvoir continuer à travailler et/ou à vivre de manière autonome. Le mouvement et l'activité physique constituent donc des éléments essentiels du traitement des maladies chroniques. En tant que spécialistes du mouvement, des troubles des fonctions corporelles et de la douleur, les physiothérapeutes créent les conditions préalables pour que les malades chroniques puissent se mouvoir autant que possible sans douleur et rester actifs physiquement.

Cette année, en collaboration avec les Associations cantonales, physioswiss va sensibiliser ses membres au thème des maladies chroniques. Nous espérons que les manifestations prévues bénéficieront d'une large participation. |

di poter continuare a lavorare e/o vivere in modo autonomo. Il movimento e l'attività fisica costituiscono gli elementi essenziali del trattamento delle malattie croniche. Quali specialisti del movimento, delle alterazioni delle funzioni corporali e del dolore, i fisioterapisti si adoperano per creare le condizioni quadro affinché i malati cronici possano muoversi il più possibile senza dolori, restando perciò fisicamente attivi.

Quest'anno, in collaborazione con le Associazioni cantonali, physioswiss sensibilizzerà i propri membri sul tema delle malattie croniche. Ci auguriamo che questo suscitò in tutti voi un vivo interesse. |



Partner Ihres Verbandes Partenaire de votre association il partner della vostra associazione

sermed bietet bedürfnisorientierte, langfristige und professionelle Dienstleistungen für die Mitglieder der PartnerVerbände an.

- Versicherung und Vorsorge
- Treuhands
- Praxisadministration
- Allgemeine Weiterbildung

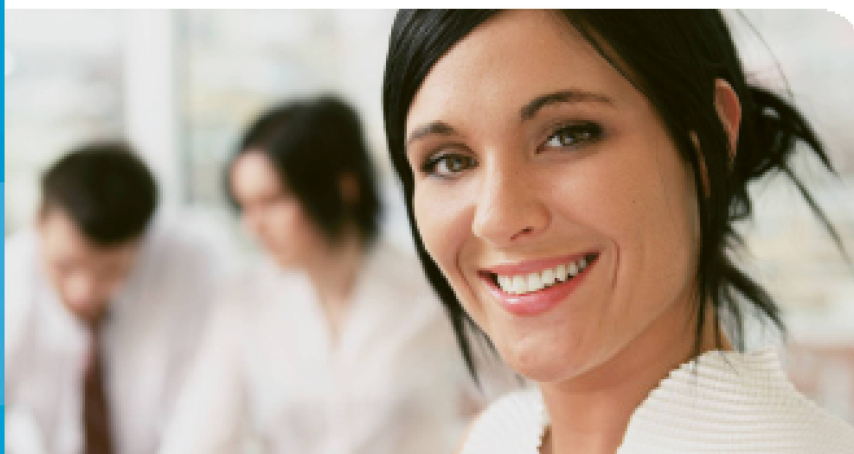
sermed offre aux membres des associations partenaires des prestations de services selon ses besoins, sur mesure et professionnelles.

- Assurance et prévoyance
- Administration fiduciaire
- Administration des cabinets
- Formation continue générale

sermed offre servizi professionali personalizzati a cura nostri ai membri delle associazioni.

- Assicurazioni e previdenza
- Questioni fiduciarie
- Amministrazione degli studi medici
- Formazione continua generale

0848 848 810 – info@sermed.ch



Abgrenzung / Délimitation géographique / Frontiere

- **Physiotherapeuten, Zahnärzte, Physiotherapeuten Verbände**
Fédération suisse des Physiothérapeutes
Fédération suisse des Zahnärzte

■ **Ärztliche Berufung**

- **Ärztliche Berufung** (Ärztliche Berufung) (Ärztliche Berufung)
Fédération suisse des Médecins (Fédération suisse des Médecins)
Fédération suisse des Médecins (Fédération suisse des Médecins)

■ **Ärztliche Berufung** (Ärztliche Berufung) (Ärztliche Berufung)

- **Ärztliche Berufung** (Ärztliche Berufung) (Ärztliche Berufung)
Fédération suisse des Médecins (Fédération suisse des Médecins)
Fédération suisse des Médecins (Fédération suisse des Médecins)

Partnerfirmen:



Anerkennung informeller Fortbildungsveranstaltungen

Reconnaissance des formations continues informelles



Riconoscimento delle formazioni continue informali

MYRIAM JUNDT

Seit Januar 2011 bietet physioswiss die Anerkennung informeller Fortbildungsveranstaltungen mittels physioswiss-Punkten an. Veranstalter können ihr Dossier der Geschäftsstelle einreichen.

Informelle Fortbildungsveranstaltungen sind wissenschaftliche und/oder praxisrelevante Veranstaltungen, die in direktem Zusammenhang mit der Ausübung des Berufes als PhysiotherapeutIn und dem Krankenversicherungsgesetz (KVG) stehen. Es handelt sich dabei um Kongresse, Tagungen, Symposien, Workshops, Kolloquien, Foren, Roundtables, Qualitätszirkel sowie praxis- oder spitalinterne Weiterbildungen¹.

Die Anerkennung informeller Fortbildungsveranstaltungen, die physioswiss seit 1. Januar 2011 anbietet, dient einerseits als Qualitätsnachweis und schafft andererseits Transparenz hinsichtlich der durch physioswiss anerkannten Veranstaltungen. Pro anerkannte Veranstaltung werden physioswiss-Punkte vergeben, 1 physioswiss-Punkt entspricht 60 Minuten.

Depuis janvier 2011, physioswiss propose une reconnaissance des formations continues informelles grâce à des points physioswiss. Les organisateurs peuvent soumettre leur dossier au Secrétariat général.

Les formations continues informelles sont des manifestations scientifiques et/ou pertinentes pour la pratique en rapport direct avec l'exercice de la profession de physiothérapeute et avec la LAMal (Loi sur l'assurance-maladie). Il s'agit de congrès, sessions, symposiums, ateliers, colloques, forums, tables rondes, cercles qualité ainsi que de formations continues organisées en interne dans les cabinets ou les hôpitaux.¹

La reconnaissance des formations continues informelles que physioswiss propose depuis le 1^{er} janvier 2011 sert d'attestation de qualité et offre une garantie de transparence concernant les manifestations reconnues par physioswiss. Chaque manifestation reconnue se voit décerner des points physioswiss, 1 point physioswiss correspond à 60 minutes.

Da gennaio 2011, con i punti physioswiss l'Associazione propone un riconoscimento delle formazioni continue informali. Gli organizzatori possono sottoporre il loro dossier al Segretariato generale.

Le formazioni continue informali sono tutte quelle manifestazioni scientifiche e/o pertinenti per la pratica e in diretto rapporto con l'esercizio della professione di fisioterapista e con la LAMal (Legge sull'assicurazione malattia). Si possono annoverare congressi, sessioni, simposi, atelier, colloqui, forum, tavole rotonde, circoli qualità e le formazioni continue organizzate all'interno di studi o negli ospedali.¹

Il riconoscimento delle formazioni continue informali che physioswiss propone dal 1° gennaio 2011 serve da attestato di qualità e offre una garanzia di trasparenza riguardante le manifestazioni riconosciute da physioswiss. Ogni manifestazione riconosciuta si vede assegnare dei punti physioswiss, 1 punto equivale a 60 minuti.

¹ Ausgeschlossen sind umfangreiche themenspezifische Kurse bzw. Aus- und Weiterbildungen, die zum Beispiel von privaten Institutionen oder Fachhochschulen angeboten werden.

¹ En sont exclus les cours abordant de manière exhaustive un thème spécifique, les formations de base et continues qui sont proposées par des institutions privées ou des hautes écoles spécialisées par exemple.

¹ Sono esclusi i corsi che trattano in modo esaustivo un tema specifico, le formazioni di base e continue che vengono proposte, ad esempio, da istituti privati o scuole universitarie professionali.

Weiterbildungsnachweis

Für den Weiterbildungsnachweis gemäss Qualitätsvertrag² werden ab 1. Januar 2012 nur noch durch physioswiss anerkannte, mit physioswiss-Punkten versehene informelle Fortbildungsveranstaltungen angerechnet. Formelle Fort- und Weiterbildungen (Kurse, Lehrgänge, etc.) sind davon nicht betroffen. Ausländische informelle Fortbildungsveranstaltungen werden für die Weiterbildungspflicht angerechnet, wenn eine Anerkennung oder Bestätigung des jeweiligen Landesverbandes vorliegt.

physioswiss ist bemüht, so viele Veranstalter von informellen Fortbildungen als möglich über das Anerkennungsverfahren zu informieren. Sollten Sie an informellen Fortbildungen ohne Anerkennung interessiert sein, empfiehlt Ihnen physioswiss, die Veranstalter frühzeitig auf die Checkliste aufmerksam zu machen (siehe Kasten).

Anerkennung durch physioswiss – wie vorgehen?

Institutionen, die eine informelle Veranstaltung im Bereich der Physiotherapie planen, füllen eine Checkliste³ aus. Diese reichen sie mit dem Programm der Veranstaltung spätestens einen Monat vor Durchführung der Veranstaltung⁴ der Geschäftsstelle ein (elektronisch mit dem Vermerk «Gesuch informelle Fortbildung» an info@physioswiss.ch). Nach Eingang der vollständigen Unterlagen ist mit einem Bescheid innert drei Wochen zu rechnen. Für Mitglieder von physioswiss ist die Prüfung des jeweiligen Gesuchs kostenlos. Nichtmitglieder bezahlen einen Unkostenbeitrag von CHF 100.– (exkl. MWST).

Weitere Informationen finden Sie auf www.physioswiss.ch unter Weiterbildung.

Attestation de formation continue

A partir du 1^{er} janvier 2012, seules les formations continues informelles reconnues par physioswiss et ayant obtenu des points physioswiss seront prises en compte pour l'obtention de l'attestation de formation continue volontaire délivrée dans le cadre du contrat de qualité². Les formations complémentaires/continues officielles (cours, cursus scolaires, etc.) ne sont pas concernées. Les formations continues étrangères sont prises en compte dans le cadre de l'obligation de formation continue à condition d'avoir été reconnues ou attestées par l'association du pays en question.

physioswiss s'efforce d'informer le maximum d'organismes de formations continues de ce processus. Si vous êtes intéressé par des formations continues informelles non encore reconnues, physioswiss vous recommande de mentionner la check-list dès que possible à leur organisateur (voir encadré).

Reconnaissance par physioswiss – comment procéder?

Les institutions qui prévoient une formation informelle dans le domaine de la physiothérapie remplissent une check-list³. Elles l'envoient, accompagnée du programme de la manifestation, au plus tard un mois avant le début de cette manifestation⁴ au Secrétariat général (par voie électronique, avec la mention «Demande formation non officielle» à info@physioswiss.ch). Après réception de l'intégralité des documents, physioswiss fait connaître sa décision dans un délai de trois semaines. Pour les membres de physioswiss, l'examen de la demande est gratuit. Les non-membres acquittent une participation aux frais de CHF 100.– (H.T.).

Vous trouverez d'autres informations sur www.physioswiss.ch à la rubrique Formation permanente.

Attestazione della formazione continua

A partire dal 1° gennaio 2012, solo le formazioni continue informali riconosciute da physioswiss e che hanno ottenuto dei punti physioswiss saranno prese in conto per l'ottenimento dell'attestato di formazione continua volontaria rilasciato nel quadro del contratto di qualità². Le formazioni continue estere sono conteggiate nell'obbligo della formazione continua a condizione d'essere state riconosciute o attestate dall'associazione del paese in questione.

physioswiss si sforza d'informare il più gran numero d'organizzatori di formazioni continue su questo processo in corso. Se siete interessati da formazioni continue informali non ancora riconosciute, physioswiss vi consiglia di menzionare la check-list appena possibile all'organizzatore di questo corso (vedere riquadro).

Riconoscimento da parte di physioswiss – come procedere?

Le istituzioni che prevedono una formazione informale nel settore della fisioterapia compilano una check-list³ da inviare un mese prima dell'inizio della stessa al Segretariato generale (per via elettronica, con la dicitura «Richiesta formazione non ufficiale», a info@physioswiss.ch), accompagnata dal programma della manifestazione. Dopo aver ricevuto tutti i documenti, physioswiss farà conoscere, entro tre settimane, la propria decisione in merito. Per i membri di physioswiss, l'esame della richiesta è gratuito. I non membri devono farsi carico di una partecipazione alle spese pari a CHF 100.– (iva non inclusa).

Potete trovare maggiori informazioni in merito su www.physioswiss.ch alla rubrica Formazione permanente.

² siehe www.physioswiss.ch → Was ist Physiotherapie/Qualität

³ siehe www.physioswiss.ch → Weiterbildung

⁴ physioswiss kann keine Fortbildungsveranstaltungen nach deren Durchführung anerkennen.

² voir www.physioswiss.ch → Qu'est-ce que la physiothérapie/Qualité

³ voir www.physioswiss.ch → Formation permanente

⁴ physioswiss ne peut pas reconnaître une formation continue après que celle-ci ait eu lieu

² vedere www.physioswiss.ch → Cos'è la fisioterapia/Qualità

³ vedere www.physioswiss.ch → Formazione permanente

⁴ physioswiss non può riconoscere una formazione continua in modo retroattivo

Umfrage zu den wissenschaftlichen Journals

Sondage sur les revues scientifiques



Sondaggio sulle riviste scientifiche

KRISTINA RUFF

physioswiss führte 2010 bei seinen Mitgliedern eine Umfrage zu den wissenschaftlichen Journals *physioscience*, *Kinésithérapie – la Revue* und *Scienza Riabilitativa* durch. Die Ergebnisse werden im Folgenden für alle drei Journals gesamthaft präsentiert.

1 885 Mitglieder von physioswiss haben die Umfrage zu den wissenschaftlichen Journals ausgefüllt und eingeschickt. Auf die Frage, wie die Zeitschriften im Allgemeinen eingestuft werden, beurteilten rund 66 Prozent diese als gut, 24 Prozent als mittelmässig, 10 Prozent als sehr gut und 1 Prozent als schlecht.

43 Prozent der Befragten lesen die wissenschaftlichen Journals gelegentlich, gut 30 Prozent regelmässig, 15 Prozent immer und 11 Prozent selten (siehe Grafik 1).

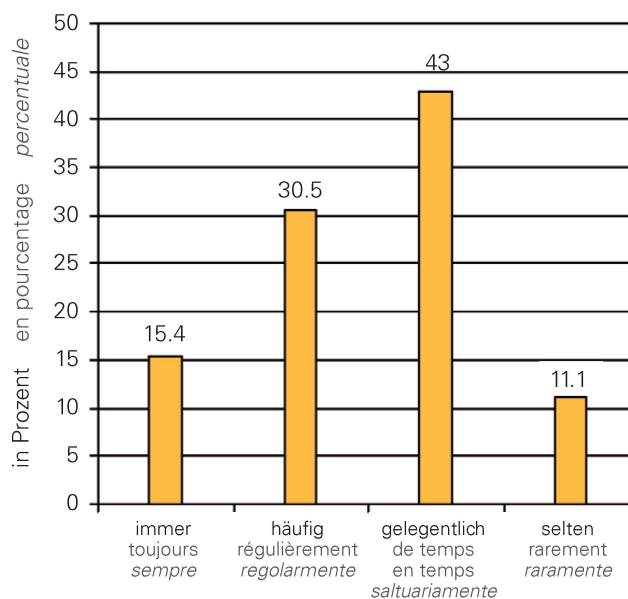
Grafik 1: Lesen der wissenschaftlichen Journals (Quelle: ZHAW, HES-SO) | Graphique 1: Lecture des revues scientifiques (source: ZHAW, HES-SO) | Grafico 1: Lettura delle riviste scientifiche (fonte: ZHAW, HES-SO)

En 2010, physioswiss a effectué un sondage auprès de ses membres sur les revues scientifiques *physioscience*, *Kinésithérapie – la Revue* et *Scienza Riabilitativa*. En voici les résultats:

1 885 membres de physioswiss ont rempli et renvoyé le sondage sur les revues scientifiques. Lorsqu'on leur demande ce qu'elles pensent de ces revues en général, environ 10% des per-

Nel 2010, physioswiss ha effettuato un sondaggio presso i propri membri sulle riviste scientifiche *physioscience*, *Kinésithérapie – la Revue* e *Scienza Riabilitativa*. Ecco i risultati:

1 885 membri di physioswiss hanno riempito e rispedito il sondaggio sulle riviste scientifiche. Alla domanda su cosa ne pensassero di queste riviste scientifiche, il 10% le trova molto buo-



Den Inhalt der Zeitschrift beurteilten 65 Prozent der Befragten als gut, 28 Prozent als mittelmässig, 6 Prozent als sehr gut und 1 Prozent als schlecht.

Praxistransfer wird mittelmässig eingestuft

Die Frage, ob die wissenschaftlichen Journals auch als Unterstützung in der täglichen Praxis dienen, beantworteten rund 63 Prozent mit mittelmässig, 24 Prozent mit gut, 11 Prozent mit schlecht und 2 Prozent mit sehr gut (siehe Grafik 2).

Da sich physioswiss mit der Frage beschäftigt, ab 2012 seine Mitglieder mit einer Auswahl an Online-Journals zu bedienen, interessierte auch die Bereitschaft zur Umstellung von Print auf Online.

sonnes interrogées répondent qu'elles les trouvent très bonnes, 65% bonnes, 24% moyennes, et 1% médiocres.

Près de 15% des sondés lisent toujours les revues scientifiques, 30% régulièrement, 43% de temps en temps et 11% rarement (voir graphique 1).

6% des personnes interrogées trouvent le contenu de la revue très bon, 65% bon, 28% moyen et 1% médiocre.

Le transfert dans la pratique est jugé moyen

Lorsqu'on leur demande d'évaluer l'aide que leur apportent les revues scientifiques au quotidien, environ 2% des personnes interrogées répondent qu'elles constituent une très bonne aide, 24% une bonne aide, 63% une aide moyenne et 11% une aide médiocre (voir graphique 2).

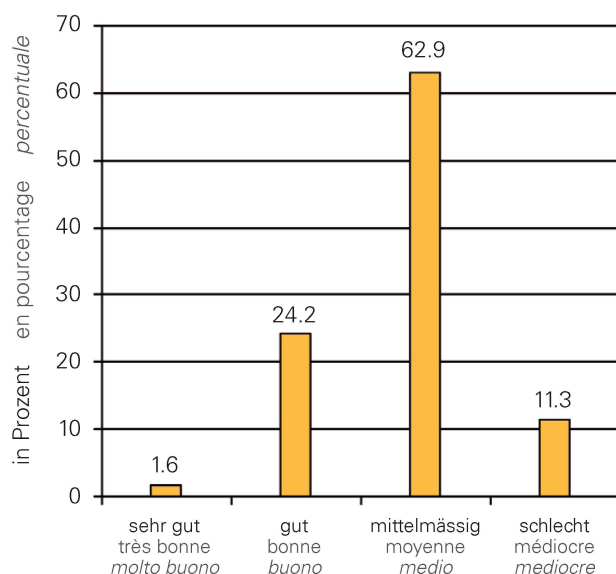
ne, il 65% buone, il 24% mediamente buone e l'1% mediocri.

Quasi il 15% di coloro che hanno risposto leggono sempre le riviste scientifiche, il 30% regolarmente, il 43% saltuariamente e l'11% raramente (vedere grafico 1).

6% delle persone interrogate trovano il contenuto delle riviste molto buono, il 65% buono, il 28% medio e l'1% mediocre.

Il trasferimento nella pratica è giudicato medio

Alla domanda di valutare l'aiuto fornito nel quotidiano dalle riviste scientifiche, ca. il 2% degli interrogati ha risposto che le riviste forniscono un ottimo aiuto, il 24% un buon aiuto, il 63% un aiuto medio e l'11% un aiuto mediocre (vedere grafico 2).



Grafik 2: Unterstützung in der täglichen Praxis (Quelle: ZHAW, HES-SO) | Graphique 2: aide au quotidien (source: ZHAW, HES-SO) | Grafico 2: aiuto quotidiano (fonte: ZHAW, HES-SO)

Bei 34 Prozent ist die Bereitschaft für eine solche Umstellung klein, bei 32 Prozent gross, bei 20 Prozent sehr klein und bei 14 Prozent sehr gross.

Auf die Frage, ob die Print- oder die Onlineversion bevorzugt wird, sprachen sich 62 Prozent für die Printversion und 38 Prozent für die Onlineversion aus (Grafik 3).

Hinsichtlich der einzelnen Sprachregionen zeigte sich im Allgemeinen eine Ausgewogenheit in den Umfrageergeb-

Envisageant de proposer une sélection de revues scientifiques en ligne à ses membres à partir de 2012, physioswiss souhaitait savoir si les lecteurs sont disposés à passer d'une lecture papier à une lecture en ligne.

14% se disent très disposés, 32% disposés, 34% peu disposés, 20% très peu disposés à passer à la lecture en ligne.

Lorsqu'on leur demande s'ils préfèrent une version papier ou en ligne, 62% des sondés répondent la version papier,

Esaminando l'ipotesi di proporre dal 2012 ai propri membri una selezione delle riviste scientifiche on line, physioswiss desiderava sapere se i lettori fossero disposti a passare dalla forma cartacea a quella elettronica.

14% si dicono molto disposti, 32% disposti, 34% poco disposti, 20% molto poco disposti a un passaggio alla lettura on line.

Quando si chiede se preferiscono la versione cartacea o quella on line, il

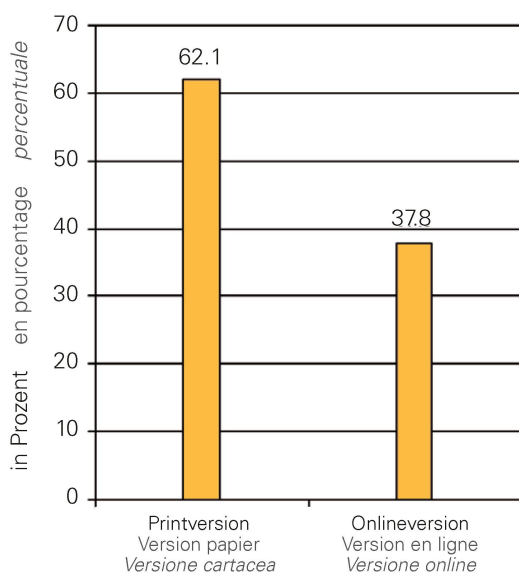
nissen. Einzig die Befragten aus der französischen Sprachregion lesen die Zeitschrift *Kinésithérapie – La Revue* generell häufiger und beurteilten diese besser, als die KollegInnen aus der deutschen und italienischen Schweiz ihre sprachspezifischen Publikationen. (kr)

38% la version en ligne (*graphique 3*).

Les résultats du sondage sont globalement similaires dans les différentes régions linguistiques. Il faut cependant noter que les sondés de la région francophone lisent *Kinésithérapie-La Revue* plus fréquemment et la jugent meilleure par rapport à l'attitude de leurs collègues de Suisse alémanique et italienne envers les publications dans leurs langues respectives. (kr)

62% di coloro che hanno risposto preferisce la versione cartacea, il 38% la versione on line (*grafico 3*).

I risultati del sondaggio sono globalmente simili nelle differenti regioni linguistiche. Possiamo però notare che i partecipanti al sondaggio della regione francofona leggono *Kinésithérapie-La Revue* in modo più frequente e la giudicano meglio rispetto a quello che fanno i loro colleghi della Svizzera tedesca o del Ticino. (kr)



Grafik 3: Bevorzugung von Print- und Onlineversion (Quelle: ZHAW, HES-SO) | Graphique 3: Préférence de la version papier par rapport à la version en ligne (source: ZHAW, HES-SO) | Grafico 3: Preferenza della versione cartacea rispetto alla versione on line (fonte: ZHAW, HES-SO)

Umfrage als Grundlage für die Delegiertenversammlung 2011

Im Jahr 2007 hat physioswiss bei den Mitgliedern eine Umfrage zur physioactive (damals noch fisio active) und zu den wissenschaftlichen Journals durchgeführt¹. Den Teil der Umfrage zu den wissenschaftlichen Journals wiederholte physioswiss 2010 und ergänzte ihn mit weiteren Fragen. Die Ergebnisse der aktuellen Umfrage dient dem Zentralvorstand als Grundlage für die Festlegung der Strategie im Bereich wissenschaftlicher Journals ab 2012.

Die Delegierten von physioswiss werden anlässlich der Delegiertenversammlung vom 9. April 2011 entscheiden, ob der Verband ab 2012 eine Online-Lösung anbieten wird oder die Journals den Mitgliedern wie gehabt als Printversionen zugestellt werden.

Sondage utilisée comme support pour l'Assemblée des délégués 2011

En 2007, physioswiss avait déjà effectué un sondage auprès de ses membres sur physioactive (alors intitulée fisio active) et les revues scientifiques¹. En 2010, nous avons repris la partie du sondage consacrée aux revues scientifiques en y ajoutant d'autres questions. Les résultats du sondage actuel serviront de base au Comité central pour élaborer la stratégie qui sera mise en œuvre dans le domaine des revues scientifiques à partir de 2012.

A l'occasion de l'Assemblée des délégués du 9 avril 2011, les délégués de physioswiss décideront si l'Association proposera une version en ligne à partir de 2012 ou si les membres continueront de consulter les revues sous leur forme papier.

Sondaggio utilizzato come supporto per l'Assemblea dei delegati 2011

Nel 2007, physioswiss aveva effettuato, presso i propri membri, un sondaggio su physioactive (allora si chiamava fisio active) e sulle riviste scientifiche¹. Nel 2010, abbiamo ripreso la parte del sondaggio consacrato alle riviste scientifiche e vi abbiamo aggiunto qualche domanda. I risultati di questo sondaggio serviranno come punto di partenza al Comitato centrale per elaborare, a partire dal 2012, la strategia da mettere in atto nell'ambito delle riviste scientifiche.

In occasione dell'Assemblea dei delegati del 9 aprile 2011, i delegati di physioswiss dovranno decidere se l'Associazione dovrà proporre le riviste scientifiche on line oppure se i membri continueranno a consultarle sotto forma cartacea.

¹ nachzulesen in: Fisio active August 2007, S.42 ff oder unter www.physioswiss.ch unter Kommunikation/physioactive/Archiv (Login erforderlich)

¹ Se reporter à: Fisio active août 2007, p. 42 et suivantes ou sur www.physioswiss.ch à la rubrique Kommunikation/physioactive/Archiv (login obligatoire)

¹ Consultare: Fisio active agosto 2007, p. 42 e seg. o su www.physioswiss.ch alla rubrica Comunicazione/physioactive/Archiv (login obbligatorio)

Jahrestagung 2010 – aktuelle Themen im Brennpunkt

Journée annuelle 2010 – Zoom sur quelques thèmes d'actualité

Giornata annuale 2010 – Zoom su qualche tema d'attualità

KRISTINA RUFF

Die Jahrestagung 2010 setzte den Fokus auf vier aktuelle Themen, zu welchen die TeilnehmerInnen an Roundtables angeregte Diskussionen führten.

Rund 120 Mitglieder von physioswiss nahmen am 19. November 2010 an der Jahrestagung in Luzern teil. Das Hauptaugenmerk galt den aktuellen Themen Klinischer Spezialist, Managed Care, Präventionsgesetz und Gesundheitsförderung sowie Wahrnehmung der Physiotherapie in der Öffentlichkeit, zu welchen man sich an Roundtables austauschen konnte.

Am Roundtable zum Klinischen Spezialisten wurden insbesondere Fragen geklärt, wie beispielsweise die Voraussetzung für den Titel. Zwingend ist hierfür ein Physiotherapiediplom, nicht jedoch der Bachelor of Science (BSc), der nachträgliche Titelerwerb (NTE) oder ein Schweizer Diplom. Auch wurde der Nachweis der reflektierten klinischen Tätigkeit intensiv erfragt und diskutiert. Die Teilnehmenden erachteten es als wichtig, die selbständig erwerbenden PhysiotherapeutInnen bei der Durchführung der Pilotphase besonders zu berücksichtigen. Dies, um zu überprüfen, dass auch die selbständig Erwerbenden die Anforderungen erfüllen können. Nebst

La Journée annuelle 2010 a été centrée sur quatre thèmes d'actualité qui ont fait l'objet de discussions passionnantes entre les participants aux tables-rondes.

Quelque 120 membres de physioswiss ont pris part à la Journée annuelle du 19 novembre 2010, à Lucerne. L'accent a été mis sur les thèmes suivants: les spécialistes cliniques, le Managed Care, la Loi sur la prévention et promotion de la santé ainsi que la

La Giornata annuale 2010 era dedicata a quattro temi d'attualità che hanno generato interessanti discussioni fra i partecipanti alle tavole rotonde.

Quasi 120 membri di physioswiss hanno partecipato alla Giornata annuale del 19 novembre 2010 tenutasi a Lucerna. L'accento è stato messo sui seguenti temi: gli specialisti clinici, il Managed Care, la Legge sulla prevenzione e la promozione della salute e la



Der Roundtable zum klinischen Spezialisten stiess auf grosses Interesse. | La table ronde consacrée aux spécialistes cliniques a suscité un vif intérêt. | La tavola rotonda riservata agli specialisti clinici ha suscitato molto interesse.



Der Roundtable zu Präventionsgesetz und Gesundheitsförderung. I La table ronde sur la Loi sur la prévention et la promotion de la santé. I La tavola rotonda sulla Legge sulla prevenzione e la promozione della salute.

der Beantwortung von Fragen wurde zum Stand der Dinge informiert. Über 120 Kandidaturen für die Pilotphase sind auf der Geschäftsstelle eingegangen, woraus einige ausgewählt werden. Die Pilotphase läuft seit Dezember 2010.

Managed Care: Chancen und Risiken

Am Roundtable zu Managed Care wurden Begrifflichkeiten geklärt und zum Stand der Dinge informiert¹. Die Teilnehmenden diskutierten zu Chancen und Risiken rund um die Managed-Care-Vorlage, deren Einführung frühestens per 1. Januar 2012 zu erwarten ist. Man kam zum Schluss, die abschliessende Formulierung im Gesetz abzuwarten, das regionale Umfeld bezüglich Managed-Care-Netzwerken zu beobachten und die Bedingungen für einen allfälligen Beitritt zu prüfen.

Die Bedeutung, welche das Präventionsgesetz für die Physiotherapie hat, wurde am Roundtable zum Präventionsgesetz und Gesundheitsförderung thematisiert. physioswiss engagiert sich aktiv für das Präventionsgesetz in der Allianz «Gesunde Schweiz», welcher 54 Organisationen angeschlossen sind, um dem Gesetz zum Durchbruch zu verhelfen. Das Interesse von physioswiss liegt im Zugang zu finanziellen Mitteln und Daten. Am Roundtable wurden Argu-

mentisation du public à la physiothérapie. Ces thèmes ont été débattus durant les tables-rondes.

La table-ronde sur les spécialistes cliniques a notamment permis de préciser certaines questions, comme les conditions préalables à l'obtention du titre: il faut un diplôme de physiothérapie, un Bachelor of Science (BSc), un titre HES a posteriori (OPT) ou un autre diplôme de physiothérapie. L'attestation d'une activité clinique réflexive a elle aussi suscité de nombreuses questions et une vive discussion. Selon les participants, il est important de prendre les physiothérapeutes indépendants tout particulièrement en compte durant la phase-pilote. Ceci pour vérifier que les praticiens indépendants peuvent eux aussi remplir les conditions. La Journée annuelle a donc permis d'éclaircir certains points, mais aussi d'informer sur la situation actuelle. Le Secrétariat général a reçu plus de 120 candidatures pour la phase-pilote et a procédé à une sélection. La phase-pilote a commencé en décembre 2010.

Managed Care: chances et risques

La table-ronde sur le Managed Care a été l'occasion d'expliquer certains termes et d'informer sur la situation actuelle¹. Les participants ont débattu des chances

sensibilizzazione del pubblico verso la fisioterapia. Questi temi sono stati dibattuti durante le tavole rotonde.

La tavola rotonda sugli specialisti clinici ha permesso di chiarire alcune questioni, come ad esempio le condizioni preliminari per ottenere il titolo: essere in possesso di un diploma di fisioterapista, un Bachelor of Science (BSc), un titolo HES retroattivo (ORT) o un altro diploma di fisioterapia. L'attestazione di un'attività clinica riflessiva ha suscitato numerose domande e una vivace discussione. Secondo i partecipanti, durante la fase pilota sarà importante prendere in considerazione anche i fisioterapisti indipendenti, soprattutto per verificare se questi soddisfano le condizioni. La Giornata annuale ha quindi permesso di chiarire certi punti e informare i partecipanti sulla situazione attuale. Il Segretariato generale ha ricevuto più di 120 candidature per la fase pilota e ha quindi dovuto procedere a una selezione. La fase pilota è iniziata lo scorso mese di dicembre 2010.

Managed Care: possibilità e rischi

La tavole rotonda sul Managed Care è stata l'occasione per spiegare alcuni termini e informare i partecipanti sulla situazione attuale¹. I partecipanti hanno discusso di possibilità e rischi inerenti il

¹ Lesen Sie hierzu den Beitrag zu Managed Care von Marc Chevalier in der Ausgabe 5/10, Seite 47.

¹ Vous pouvez lire à ce sujet la contribution de Marc Chevalier sur le Managed Care dans le numéro 5/10, page 47.

¹ Nel numero 5/10, pagina 47 di physioactive potrete leggere un contributo di Marc Chevalier sul tema del Managed Care.

mente für das Präventionsgesetz gesammelt, welche den Mitgliedern von physioswiss zu einem späteren Zeitpunkt zur Verfügung gestellt werden sollen.

Physiotherapie geniesst einen guten Ruf

Über die Wahrnehmung der Physiotherapie in der Öffentlichkeit diskutierten die TeilnehmerInnen des vierten Roundtables. Zuerst wurden die Resultate der 2009 durchgeführten Meinungsumfrage über die Wahrnehmung von Physiotherapie in der Bevölkerung vorgestellt: Der Berufsstand geniesst zwar einen guten Ruf, die Physiotherapie wird in der Bevölkerung jedoch nur unvollständig wahrgenommen. Anhand des Bereichs Chronic Care diskutierte man ausserdem darüber, welche strategischen Schritte zu berücksichtigen sind, wenn man die Öffentlichkeit auf ein Thema sensibilisieren möchte. |

et des risques inhérents au modèle du Managed Care dont la mise en œuvre est prévue au plus tôt le 1^{er} janvier 2012. On en est venu à la conclusion qu'il faut attendre la formulation définitive au plan législatif, observer le contexte régional en ce qui concerne les réseaux de Managed Care et examiner les conditions d'une éventuelle participation.

L'importance de la Loi sur la prévention pour la physiothérapie a été au centre de la table-ronde sur la Loi sur la prévention et la promotion de la santé. physioswiss se mobilise au sein de l'Alliance pour la santé en Suisse, qui regroupe 54 organisations, afin de promouvoir cette loi. L'intérêt de physioswiss porte sur l'accès aux ressources financières et aux données. Des arguments en faveur de la Loi sur la prévention ont été réunis lors de la table-ronde. Ils seront mis ultérieurement à la disposition des membres de physioswiss.

modello Managed Care che entrerà in vigore al più presto il 1° gennaio 2012. Si è giunti alla conclusione che bisognerà aspettare la formulazione definitiva del piano legislativo, osservare il contesto regionale per quanto riguarda le reti di Managed Care ed esaminare le condizioni di un'eventuale partecipazione.

L'importanza della Legge sulla prevenzione per la fisioterapia è stata il tema centrale della tavola rotonda sulla Legge sulla prevenzione e la promozione della salute. physioswiss è attiva all'interno dell'Alleanza per la salute in Svizzera (che raggruppa 54 organizzazioni) per promuovere questa legge. L'interesse di physioswiss porta sull'accesso alle risorse finanziarie e ai dati. Alcuni argomenti a favore della Legge sulla prevenzione sono stati discussi durante la tavola rotonda. Essi saranno poi messi a disposizione dei membri di physioswiss.

Rund 120 Mitglieder nahmen an der Jahrestagung 2010 teil. | Quelques 120 membres ont pris part à la Journée annuelle 2010. | Quasi 120 membri hanno partecipato alla Giornata annuale 2010.



La physiothérapie jouit d'une bonne réputation

La quatrième table-ronde était consacrée à la sensibilisation du public à la physiothérapie. Les résultats de l'enquête menée au sein de la population en 2009 ont été présentés: la profession jouit d'une bonne réputation, mais la population a encore une vision partielle de la physiothérapie. En s'appuyant sur le domaine du Chronic Care, on a par ailleurs discuté des mesures stratégiques qu'il convient d'adopter pour sensibiliser le public à un thème donné. |

La fisioterapia gode di un'ottima reputazione

La quarta tavola rotonda era consacrata alla sensibilizzazione del pubblico verso la fisioterapia. I risultati dell'inchiesta condotta nel 2009 in seno alla popolazione hanno determinato che: la professione gode di un'ottima reputazione, ma la popolazione ha ancora una visione parziale della fisioterapia. Riferendosi al settore del Chronic Care, si sono discusse delle misure strategiche che bisognerà adottare per sensibilizzare il pubblico su un determinato tema. |

Erfolgreiche Medienarbeit – kein Buch mit sieben Siegeln

Communiquer efficacement avec les médias – comment s’y prendre

Comunicare efficacemente con i media – come comportarsi

KRISTINA RUFF

Im Dezember 2010 führte physioswiss einen Anlass für erfolgreiche Medienarbeit durch. Die Teilnehmenden lernten praktische Tipps und Tricks für den Umgang mit Medien.

Der Vormittag bildete das Rüstzeug für den Nachmittag: Andreas Weidmann von Communicators, der durch den Anlass führte, erklärte den rund 25 Teilnehmenden alles, was man im Umgang mit Medien wissen muss: Er erläuterte die Geschichte und die Entwicklung der Schweizer Medienlandschaft, erklärte rechtliche Grundlagen im Umgang mit Medien, stellte die einzelnen Instrumente der Medienarbeit vor und vermittelte praktische Tipps im Umgang mit MedienvertreterInnen. Anhand des Beispiels der Medienmitteilung zeigte er, wann und wie man eine Medienmitteilung schreibt und welche Punkte dabei beachtet werden müssen.

Am Nachmittag galt es dann, in Gruppen Medienmitteilungen zu verfassen, welche anschliessend von Herrn Weidmann analysiert wurden. Gemeinsam mit den Teilnehmenden besprach er die Medienmitteilungen einzeln hinsichtlich der Stärken und Schwachstellen.

En décembre 2010, physioswiss a organisé une formation visant à améliorer la communication avec les médias. Les participants ont bénéficié d’astuces et de conseils pratiques.

Le matin, on leur a fourni des outils qu’ils ont pu utiliser l’après-midi: Andreas Weidmann de Communicators, présent toute cette journée, a expliqué aux quelque 25 participants tout ce qu’il faut savoir pour travailler avec les médias: Il a exposé l’histoire et l’évolution

In dicembre, physioswiss ha organizzato una formazione che permetteva di migliorare la comunicazione con i media. I partecipanti hanno potuto beneficiare di piccole astuzie e di pratici consigli.

Durante la mattinata sono stati forniti vari strumenti che hanno poi usato nel pomeriggio: Andreas Weidmann di Communicators, presente durante tutto l’arco della giornata, ha spiegato ai 25 partecipanti tutto quello che



Learning by doing: das Verfassen einer Medienmitteilung. | Learning by doing: rédiger un communiqué de presse. | Learning by doing: redigere un comunicato stampa.

Der Anlass richtete sich insbesondere an diejenigen, welche die PR-Arbeit für den physioabus 2011 betreuen werden, aber auch an all jene, die sattelfest in ihrer Medienarbeit werden und über das nötigste Know-how im Umgang mit Medien verfügen wollen. Unter den Teilnehmenden waren Mitglieder des Zentralvorstands, PräsidentInnen der Kantonalverbände, Delegierte, PR-Verantwortliche und Mitarbeitende der Geschäftsstelle vertreten, was für eine bunte Mischung mit anregenden Diskussionen sorgte. |

du paysage médiatique suisse, expliqué les principes juridiques applicables dans les relations avec les médias, présenté les différents instruments utilisés et donné des conseils pratiques pour mieux gérer les relations avec les représentants des médias. S'appuyant sur l'exemple du communiqué de presse, il a montré quand et comment on écrit un communiqué de presse et à quels points il faut faire attention.

L'après-midi, les participants se sont mis en groupe pour rédiger des communiqués de presse qui ont ensuite été analysés par M. Weidmann. Il a discuté chaque communiqué avec les participants, en commentant les points forts et les points faibles.

Cette journée s'adressait particulièrement aux personnes qui assureront le travail de RP dans le cadre du physioabus 2011, mais aussi à ceux qui veulent renforcer leurs capacités dans ce domaine et disposer du savoir-faire indispensable pour traiter avec les médias. Les participants étaient des membres du Comité central, des présidents des Associations cantonales, des délégués, des responsables RP et des collaborateurs du Secrétariat général; un public divers qui a permis des discussions très intéressantes. |

bisogna sapere per lavorare con i media: Egli ha esposto la storia e l'evoluzione del paesaggio mediatico svizzero, spiegato i principi giuridici applicabili nelle relazioni con i media, presentato i differenti strumenti utilizzati e dato consigli pratici per meglio gestire le relazioni con i rappresentanti dei media. Prendendo come esempio i comunicati stampa, A. Weidmann mostrato come e quando si scrive un comunicato stampa e a quali punti bisogna fare attenzione.

Nel pomeriggio, i partecipanti si sono divisi in gruppi per redigere dei comunicati stampa che sono stati in seguito analizzati e discussi da A. Weidmann che ne ha commentato i punti forti e quelli deboli.

Questa giornata era soprattutto indirizzata alle persone che si occupano di PR nel quadro di physioabus 2011, ma anche a coloro che volevano migliorare le loro capacità in questo ambito e disporre del savoir-faire indispensabile per relazionarsi con i media. Fra i partecipanti si sono potuti annoverare alcuni membri del Comitato centrale, dei presidenti delle Associazioni cantonali, dei delegati, dei responsabili PR e dei collaboratori del Segretariato generale; un pubblico eterogeneo che ha stimolato l'instaurarsi di interessanti discussioni. |

Andreas Weidmann von Communicators lieferte das Rüstzeug für die PR-Arbeit. | Andreas Weidmann de Communicators a fourni les outils nécessaires à un travail de RP efficace. | Andreas Weidmann di Communicators ha fornito gli strumenti necessari per un efficace lavoro di PR.



Unsere Leistung bewegt alle – auch einen Berner Gelenkbus!

GERE LUDER, PHYSIOBERN

physiobern engagiert sich stark in der Öffentlichkeitsarbeit. Das neueste Projekt widmet sich der Werbung auf einem Bus des öffentlichen Verkehrs.

Eine zentrale Aufgabe von physiobern ist es, die Physiotherapie in der Öffentlichkeit bekannt zu machen. Ziel ist, dass die Physiotherapie positiv wahrgenommen wird und sich PhysiotherapeutInnen als kompetente ExpertInnen rund um Gesundheit und Bewegung positionieren. Um dies zu erreichen, geht physiobern immer wieder neue Wege und setzt innovative Auftritte in der Öffentlichkeit um. Nach verschiedenen Auftritten an der Berner Gesundheitsmesse, Standaktionen in einzelnen Städten und Spitälern sowie dem Einsatz von Hängekartons in Tram und Bus, wurde jetzt auf Dachwerbung an einem Bus in der Stadt Bern gesetzt.

Dachlängswerbung am BernMobil-Bus

Seit dem 1. September 2010 zirkuliert das Logo von physioswiss, zusammen mit dem Claim des Verbandes «Unsere Leistung bewegt alle», im Grossraum Bern. Auf einem Erdgasbus von BernMobil, welcher auf verschiedenen Linien verkehrt, ist während eines Jahres die Physiotherapie präsent. physiobern hat bewusst das Logo von physioswiss gewählt, weil Bern als Bundesstadt BesucherInnen aus der ganzen Schweiz empfängt und auch die PolitikerInnen im



Seit dem 1. September 2010 fährt der Bus durch Bern.

Bundeshaus – neben welchem der Bus regelmässig vorbeifährt – angesprochen werden können.

Zusätzliche Information mit Publireportagen

Es genügt jedoch nicht, lediglich das physioswiss-Logo zirkulieren zu lassen: Neben Informationen auf der Homepage setzt physiobern auf begleitende

Publireportagen in zwei grossen Tageszeitungen des Kantons Bern. Dies mit dem Ziel, die Buswerbung zusätzlich zu fördern und die Bevölkerung über die Möglichkeiten und Ziele der Physiotherapie zu informieren.

Eine Sammlung von Bildern des Busses findet man auf www.physiobern.info sowie die bisher erschienenen Publireportagen als pdf. |

physioactive 2/11

■ SPORT ■ Stürze: Von der Evidenz zur Praxis ■ Palliative Care
Erscheint am 18. April 2011.

physioactive 2/11

■ SPORT ■ Chutes: des preuves à la pratique ■ Soins palliatifs
Paraît le 18 avril 2011.

physio zentralschweiz am 4. Lucerne Marathon

IRENE ZEMP, KANTONALVERBAND ZENTRALSCHWEIZ

physio zentralschweiz war am vergangenen Lucerne Marathon wieder mit dabei und leistete vor Ort Einsatz.

An unserem im Zielraum gelegenen Stand boten wir den Zuschauern des Lucerne Marathons an, ihre Gleichgewichts- und Koordinationsfähigkeit zu



Besonders die Kinder fanden Gefallen an den Tests.

testen und zu trainieren. Überdies ergab sich die Gelegenheit, unsere vielseitige Tätigkeit vorzustellen. Vor allem die Kinder waren von den farbigen und spannenden Geräten angezogen und besuchten uns mit ihren Eltern und Grosseltern.

Ein weiterer Arbeitseinsatz bildeten die Massagestände für die Läufer des Lucerne Marathons. Über 20 Physiotherapeuten sorgten für eine optimale Regeneration und arbeiteten den ganzen Tag an den strapazierten Beinen und Rücken der Teilnehmer.

Am Empfang für Sponsoren, Politiker und Prominenz diskutierten Daniel Aregger, Präsident physio Zentralschweiz, Angela Pfäffli, Zentralvorstandsmitglied, und Christian Mehr, Geschäftsführer physioswiss, mit Politikern über Physiotherapie und die laufenden Tarifverhandlungen.

Der Lucerne Marathon war einmal mehr ein spannender Anlass und sehr erfolgreicher Auftritt für die Physiotherapie. An dieser Stelle möchten wir uns bei den Mitgliedern bedanken, die physio zentralschweiz an diesem Tag unterstützt haben. |



Gleichgewichtstests am Lucerne Marathon.

Galileo

Das andere Vibrationstraining

(volles Patent)

Galileo arbeitet mit seitensalternierenden Vibrationen. Die Schwingungen übertragen sich über Muskelsketten von den Beinen über das Becken auf den Oberkörper. Dadurch ist auch ein Trainingseffekt für den Stützapparat des Rumpfes gegeben.

- Keine unangenehmen Vibrationen im Kopf
- Stufenlos einstellbare Amplitude der Vibration, d.h. der Trainingsintensität
- Wirksamkeit durch zahlreiche Studien belegt

Kurse: 29. Januar 2011, Kantonsspital Winterthur
26. März 2011, Technopark Zürich
21. Mai 2011, Technopark Zürich

REMEDI, GmbH info@remedi.ch
Bahnhofstrasse 18 www.galileo-schweiz.ch
8003 Zürich
Telefon 044 491 30 27 Fax 044 401 10 32



sermed informiert:

Rechtsschutz-Versicherung für alle Verbandsmitglieder

Weshalb eine Rechtsschutzversicherung? Heute können Streitfälle schnell äusserst kompliziert und kostspielig ausfallen.

Per 1.1.2011 tritt die neue schweizerische Zivilprozessordnung bzw. Strafprozess-

ordnung in Kraft. Durch diese muss ein Kläger sämtliche Gerichtskosten vorschliessen bzw. der Beklagte muss eine allfällige Parteientschädigung im Voraus sicherstellen!

Für nur CHF 165.– / CHF 175.–* können Sie für sich als *angestelltes Verbandsmitglied* und für Ihre Familie eine Privat- und Verkehrs-Rechtsschutzversicherung bei der AXA ARAG abschliessen. Dank der partnerschaftlichen Verbandslösung mit sermed können Sie so bis zu über CHF 200.– im Jahr sparen.

In der Verbandslösung für die selbstständigen Verbandsmitglieder ist zusätzlich die Berufs-Rechtsschutzversicherung eingeschlossen. Auch hier mit einem sensationellen Preis-Leistungs-Verhältnis –

Prämie von CHF 470.– / CHF 490.– * für ein selbstständiges Mitglied ohne angestellte medizinische Leistungserbringer. Angestellte können für CHF 40.– / CHF 50.– * hier mitversichert werden.

Anmerkung

Falls Sie bereits über eine Rechtsschutzversicherung bei der Winterthur ARAG verfügen, können Sie diese problemlos in die Verbandslösung wechseln.

Weitere Informationen dazu finden Sie auf www.sermed.ch, via **Telefon 0848 848 810** oder **info@sermed.ch**

* für Verbände ohne bestehende Rahmenverträge

sermed informe:

Assurance de protection juridique pour tous les membres d'association

Pourquoi souscrire une assurance de protection juridique? Aujourd'hui, des litiges peuvent très vite se révéler extrêmement compliqués et coûteux.

Au 1.1. 2011, le nouveau Code de procédure civile/de procédure pénale suisse entrera en vigueur. Celui-ci prévoit qu'un plaignant doit avancer l'ensemble de la somme pour couvrir les frais juridiques/ que le défendeur doit garantir à l'avance un éventuel dédommagement de la partie adverse!

Pour seulement CHF 165.–/CHF 175.–*, vous pouvez souscrire pour vous, en tant que *membre d'association employé*, et pour votre famille une assurance de protection juridique privée et circulation auprès d'AXA ARAG. Grâce à la solution d'association proposée en partenariat avec sermed, vous pouvez ainsi économiser jusqu'à plus de CHF 200.– par an.

Dans la solution d'association destinée aux *membres d'association indépendants*, l'assurance de protection juridique professionnelle est en outre incluse. Une fois encore, associée à une prime d'un rapport qualité/prix sensationnel de CHF 470.–/CHF 490.–* pour un membre indépendant sans fournisseur de prestations médical employé. En l'occurrence,

les employés peuvent être assurés conjointement pour CHF 40.–/CHF 50.–*.

Remarque

si vous disposez déjà d'une assurance de protection juridique auprès de Winterthur ARAG, vous pouvez sans problème en changer pour passer à la solution d'association.

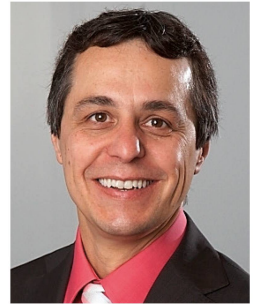
Vous trouverez d'autres informations à ce sujet sur www.sermed.ch, **téléphone 0848 848 810** ou **info@sermed.ch**.

* Pour des associations sans contrat cadre

Zorn und Antipathie als Nährboden für Radikalkuren

La colère et le ressentiment font le jeu des solutions radicales

DR. MED. IGNAZIO CASSIS, NATIONALRAT TI UND VIZEPRÄSIDENT DER FMH
DR MÉD. IGNAZIO CASSIS, CONSEILLER NATIONAL TI ET VICE-PRÉSIDENT DE LA FMH



Die Schweizer Bevölkerung ist mit unserem Gesundheitssystem zufrieden – dies ist seit Jahren das Fazit des Gesundheitsmonitorings des Institutes GfS. Jährlich fliesen mehr als 60 Milliarden Franken in den Gesundheitsmarkt. Wenn wir das System optimieren, könnte weniger Geld fliesen. Dies wirkt als Bedrohung: Wer will schon auf etwas verzichten?

Demzufolge ist Innovation schwierig. Schon das KVG – die grösste Innovation der letzten 20 Jahren – wurde 1994 vom Volk mit 51.8 Prozent nur knapp angenommen. Wie jedes Gesetz war auch das KVG damals ein alles andere als perfekter Kompromiss. Die Finanzierung der Spitäler war wettbewerbsverzerrend, die Mengenausweitung im ambulanten Bereich vorprogrammiert.

Einige Reformen waren also dringend nötig. Im 2001 ging eine erste Reform durchs Parlament, eine zweite scheiterte in der Wintersession 2003. Der Bundesrat versuchte in der Folge, das ganze Paket in sieben Teilreformen zu teilen. Die letzte Reform ist der Integrierten Versorgung gewidmet.

Inzwischen steigen die Prämien Jahr für Jahr, und mit ihnen der Unmut der Bevölkerung. Was kann getan werden? Kurzfristig leider wenig: Die einzige Möglichkeit besteht darin, die Prämien mit Steuergeldern zu subventionieren, was aber die Steuern erhöht. Dies ändert zwar nichts an den Kosten, erleichtert aber die Prämienzahler. Ein entsprechender Vorschlag scheiterte im Mai 2009 im Parlament. Die vorgesehenen strukturellen Änderungen werden leider erst ab 2014 prämienvirksam: Bis dahin wird der finanzielle Druck stets wachsen.

Das schafft im Volk einen Nährboden für Radikalkuren, vorgeschlagen von selbst ernannten Rettern der Nation. Zurzeit sind bereits drei Volksinitiativen in der Pipeline, eine davon will die Einheitskasse. Radikalkuren werden unser Gesundheitswesen nicht heilen. Das Misstrauen gegenüber dem System sitzt tief und es wird eine Herausforderung sein, mit konkreten Lösungen gegen solch populistische und irreführende Initiativen zu punkten. Zorn und Antipathie gegenüber den Krankenkassen werden (schon wieder) das Leitmotiv sein. |

La population suisse est satisfaite de son système de santé. C'est depuis plusieurs années la conclusion de l'enquête «Moniteur de santé» conduite par l'Institut GfS. Les dépenses de santé s'élèvent chaque année à plus de 60 milliards de francs. Mais l'optimisation du système est destinée à ralentir le flux d'argent en circulation et ceci représente une menace: qui est prêt à renoncer à quelque chose?

Voilà ce qui rend l'innovation difficile. En 1994 déjà, la LAMal, n'a été adoptée par le peuple qu'à une courte majorité de 51,8%. Comme toutes les lois, la LAMal était un compromis et certainement pas une solution parfaite. Le financement des hôpitaux distordait la concurrence et augmentait les prestations ambulatoires.

Il fallait donc entreprendre d'urgence un certain nombre d'ajustements. En 2001, une première réforme a été approuvée au Parlement, une deuxième a été rejetée durant la session d'hiver 2003. Par la suite, le Conseil fédéral a essayé de diviser le paquet de réformes en sept parties. La dernière réforme concerne les soins intégrés.

Actuellement, les primes augmentent chaque année, et avec elles le mécontentement de la population. Que peut-on faire? À court terme pas grand-chose: la seule possibilité consiste à subventionner les primes grâce à l'argent des impôts; ce qui implique toutefois une augmentation de ces derniers. Ceci ne change rien aux coûts, mais soulage ceux qui paient les primes. Une proposition dans ce sens a cependant été refusée par le Parlement en mai 2009. Les modifications structurelles prévues n'auront malheureusement un effet sur les primes qu'à partir de 2014.

Au sein de la population, cette situation fait le jeu de sauveurs de la nation autoproclamés qui proposent des solutions radicales. Trois initiatives populaires sont déjà en préparation, l'une d'elles est la caisse unique. Ce ne sont pas ces solutions radicales qui sauveront notre système de santé. La méfiance à l'égard du système d'assurance est toutefois tellement ancrée qu'il va être difficile de lutter contre ces initiatives populistes et illusoire en proposant des solutions concrètes. La colère et le ressentiment à l'égard des caisses-maladie vont perdurer, c'est sûr. Mais les miracles n'existent pas! |

Impressum

8796 Exemplare (WEMF-beglaubigt),
6 x pro Jahr, 47. Jahrgang

8796 exemplaires (tirage certifié REMP),
6 x par année, 47^e année

8796 esemplari, 6 x per anno, anno 47^o
ISSN 1660-5209

Herausgeber/Editeur/Editore

physioswiss
Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee
Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99
E-Mail: info@physioswiss.ch
Internet: www.physioswiss.ch

Verlag und Redaktion/Édition et rédaction/ Casa editrice e redazione

physioswiss
Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee
Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99
E-Mail: red@physioswiss.ch

Verlags- und Redaktionsleitung/Direction de l'édition et de la rédaction/Direzione editoriale e redazionale

Kristina Ruff (kr)

Fachredaktorin /Redactrice spécialisée/Redattrice specializzata

Brigitte Casanova (bc)

Produktion/Production/Produzione

Multicolor Print AG, Sihlbruggstrasse 105a, 6341 Baar
Telefon 041 767 76 76, Telefax 041 767 76 79

Layout

Georg Thieme Verlag KG und Ulrike Holzwarth

Fachlicher Beirat/Comité de lecture/Consiglio aggiunto degli esperti

Pierrette Baschung / Anne Rachel Brändle Kessler / Peter Eigenmann /
Khelaf Kerkour / Jan Kool / Philippe Merz / Luca Scascighini /
Marco Stornetta / Hans Terviel / Martin Verra

Übersetzung/Traduction/Traduzione

lingo 24 (f), Ivano Tossut (i)

Abonnementspreise/Prix de l'abonnement/Prezzi dell'abbonamento

(exkl. MwSt. / excl. TVA / escl. IVA)

Inland/Suisse/Svizzera

Fr. 129.– (d) + physioscience
Fr. 79.– (f/i)

Ausland/Etranger/Estero

Fr. 159.– (d) + physioscience
Fr. 109.– (f/i)

Abonnemente können bis am 30. 9. auf das Jahresende gekündigt werden / Les abonnements peuvent être dénoncés jusqu'au 30. 9. pour la fin d'une année / Gli abbonamenti possono essere disdetti per la fine dell'anno con un preavviso di 3 mesi (quindi entro il 30. 9.)

Inserate/Annonces/Inserzioni

physioswiss
Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee
Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99
E-Mail: red@physioswiss.ch

Insertionspreise/Prix des insertions publicitaires/ Prezzi delle inserzioni

(exkl. MwSt. / excl. TVA / escl. IVA)

Seiten und Seitenteile/Pages et fractions de pages/ Pagine e pagine parziali

1/1	Fr. 1386.–	1/4	Fr. 461.–
1/2	Fr. 810.–	3/16	Fr. 365.–
3/8	Fr. 731.–	1/8	Fr. 269.–

Wiederholungsrabatt/Rabais pour insertions répétées/ Sconti per inserzioni ripetute

3 x 5%, 6 x 10%, 10 x 15%

physioswiss nimmt keinen Einfluss auf den Inhalt von Anzeigen, PR-Texten und Beilagen. Der Verband behält sich jedoch vor, Inserate und Beilagen, die ethisch und moralisch bedenklich sind, oder den Zielen des Verbandes widersprechen, nicht zu publizieren.

physioswiss n'a aucune influence sur le contenu des annonces, textes de RP et autres annexes. L'Association se réserve cependant le droit de ne pas faire paraître des annonces, des annexes qui seraient éthiquement ou moralement discutables, voire qui contreviendraient aux buts de l'Association.

physioswiss non esercita nessuna influenza sul contenuto degli annunci, dei testi di PR e altri allegati. L'Associazione si riserva comunque il diritto di non far pubblicare annunci o allegati di discutibile natura etica o morale oppure che nocerebbero gli interessi dell'Associazione stessa.

Offizielle Partner: Partenaires officiels: Partner ufficiale:



So schläft man.

Die Qualität unseres Bettes ist für unsere Gesundheit und unser Psyche existenziell. Hüsler Nest vereint alle Trümpfe, die einen gesunden und erholsamen Schlaf fördern.

La qualité de notre lit est vitale pour notre santé et notre psyché. Le système de couchage Hüsler Nest réunit tous les atouts garantissant un sommeil sain et régénérateur.

Essayez-le! Vous ne vous en séparerez plus.

Le lit Hüsler Nest – Vos nuits paisables.

La qualità del nostro sistema ergonomico è essenziale per la nostra salute e la nostra psiche. Hüsler Nest riassume in sé tutte le caratteristiche principali che favoriscono un sonno sano e ristoratore.

Provate il letto Hüsler Nest – Non lo lascerete più.

Hüsler Nest – Così si dorme

Probieren Sie es aus. – Sie werden es nie mehr hergeben.
Hüsler Nest – so schläft man

MediData

Für eine gesunde Entwicklung.

MediData ist der führende Full Service Provider für den elektronischen Datenaustausch im Schweizer Gesundheitswesen. Mit unseren IT-Lösungen sind wir Brückenbauer zwischen Leistungserbringern, Versicherern und Patienten. Unser Ziel ist es, das Schweizer Gesundheitswesen von Administrativkosten zu entlasten.

MediData est le prestataire leader de services complets en matière d'échange électronique des données dans le domaine de la santé publique suisse. Nous simplifions à l'aide de solutions informatiques les procédures administratives entre les prestataires, les assureurs et les patients dans le but d'alléger les coûts administratifs dans le domaine de la santé publique suisse.

MediData AG è leader come Full Service Provider per lo scambio elettronico dei dati nel sistema sanitario svizzero. Grazie alle nostre soluzioni informatiche creiamo un forte legame tra fornitori di prestazioni, assicuratori e pazienti.

Tutto ciò al fine di ridurre le spese amministrative nel sistema sanitario svizzero.



AKTIVE REHA-SYSTEME

Die FREI SWISS AG ist kompetenter Ansprechpartner für Physiotherapeuten, Ärzte oder Rehabilitationszentren. Als Komplettanbieter bietet sie perfekten Service und ein breites Sortiment. Die einzigartigen Medizinischen Trainingsgeräte und Therapieliegen der FREI SWISS AG werden in Deutschland gefertigt und sind von bester Qualität. Auch intelligente Konzepte für die Praxis gehören zum Leistungsangebot des Unternehmens – von der Rückenstraße bis zum Zirkeltraining.

FREI SWISS SA est un partenaire compétent au service des physiothérapeutes, des médecins ou des centres de réhabilitation. En tant que fournisseur complet d'équipements, notre entreprise vous offre un service impeccable et un grand choix de produits. Les appareils médicaux d'entraînement uniques en leur genre et les couchettes thérapeutiques FREISWISS SA sont construits en Allemagne et sont de haute qualité. Des concepts offrant aux cabinets de traitement des solutions bien élaborées font partie des prestations de notre entreprise, qu'il s'agisse par exemple d'appareils pour le dos ou d'entraînements au moyen de cerceaux.

FREI SWISS AG è l'interlocutore competente per fisioterapisti, medici o centri di riabilitazione. In qualità di fornitore completo, offre un servizio perfetto e un vasto assortimento. Le straordinarie apparecchiature medicali per l'allenamento e i lettini per terapia di FREI SWISS AG vengono realizzati in Germania e sono di prima qualità. L'offerta di servizi della società comprende anche intelligenti soluzioni concettuali per la pratica, dalle macchine per la fisioterapia mirata della schiena all'allenamento a circuito.

WAS HABEN SPIRALDYNAMIK UND ZIERVOGELKRANKHEITEN GEMEINSAM? DIE KOMPETENTE FACHBUCHHANDLUNG IN BERN UND ZÜRICH.



Reich, J. H. H. / Reich, J. H. H.
Spiral Dynamics and Bird Diseases
 2008, ca. 200 S., geb., ca. CHF 45.-
 (Hb.)
 ISBN 978-3-03910-000-0

Spiral Dynamics is a theory of human development that describes the evolution of human culture and thought. It is a complex and multi-layered theory that has been widely discussed and debated in the field of human development. This book provides a comprehensive overview of the theory and its applications to bird diseases.



Reich, J. H. H. / Reich, J. H. H.
Spiral Dynamics and Bird Diseases
 2008, ca. 200 S., geb., ca. CHF 45.-
 (Hb.)
 ISBN 978-3-03910-000-0

Spiral Dynamics is a theory of human development that describes the evolution of human culture and thought. It is a complex and multi-layered theory that has been widely discussed and debated in the field of human development. This book provides a comprehensive overview of the theory and its applications to bird diseases.



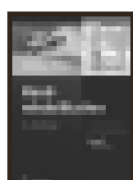
Reich, J. H. H. / Reich, J. H. H.
Spiral Dynamics and Bird Diseases
 2008, ca. 200 S., geb., ca. CHF 45.-
 (Hb.)
 ISBN 978-3-03910-000-0

Spiral Dynamics is a theory of human development that describes the evolution of human culture and thought. It is a complex and multi-layered theory that has been widely discussed and debated in the field of human development. This book provides a comprehensive overview of the theory and its applications to bird diseases.



Reich, J. H. H. / Reich, J. H. H.
Spiral Dynamics and Bird Diseases
 2008, ca. 200 S., geb., ca. CHF 45.-
 (Hb.)
 ISBN 978-3-03910-000-0

Spiral Dynamics is a theory of human development that describes the evolution of human culture and thought. It is a complex and multi-layered theory that has been widely discussed and debated in the field of human development. This book provides a comprehensive overview of the theory and its applications to bird diseases.



Reich, J. H. H. / Reich, J. H. H.
Spiral Dynamics and Bird Diseases
 2008, ca. 200 S., geb., ca. CHF 45.-
 (Hb.)
 ISBN 978-3-03910-000-0

Spiral Dynamics is a theory of human development that describes the evolution of human culture and thought. It is a complex and multi-layered theory that has been widely discussed and debated in the field of human development. This book provides a comprehensive overview of the theory and its applications to bird diseases.



Reich, J. H. H. / Reich, J. H. H.
Spiral Dynamics and Bird Diseases
 2008, ca. 200 S., geb., ca. CHF 45.-
 (Hb.)
 ISBN 978-3-03910-000-0

Spiral Dynamics is a theory of human development that describes the evolution of human culture and thought. It is a complex and multi-layered theory that has been widely discussed and debated in the field of human development. This book provides a comprehensive overview of the theory and its applications to bird diseases.



Reich, J. H. H. / Reich, J. H. H.
Spiral Dynamics and Bird Diseases
 2008, ca. 200 S., geb., ca. CHF 45.-
 (Hb.)
 ISBN 978-3-03910-000-0

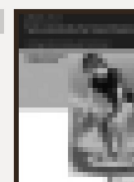
5% Rabatt für Leserinnen und Leser von Physioactive



5% Rabatt:
Casper, E.
Physioactive in Hand Therapy
 Clinical Reasoning and Treatment Guidelines for Common Diagnoses of Upper Limb with CD-ROM
 2008, ca. 200 S., geb., ca. CHF 45.-
 (Hb.)
 ISBN 978-3-03910-000-0



5% Rabatt:
Casper, E. / M. Weller:
Physioactive in Hand Therapy
 Clinical Reasoning and Treatment Guidelines for Common Diagnoses of Upper Limb with CD-ROM
 2008, ca. 200 S., geb., ca. CHF 45.-
 (Hb.)
 ISBN 978-3-03910-000-0



5% Rabatt:
Casper, E. / M. Weller:
Physioactive in Hand Therapy
 Clinical Reasoning and Treatment Guidelines for Common Diagnoses of Upper Limb with CD-ROM
 2008, ca. 200 S., geb., ca. CHF 45.-
 (Hb.)
 ISBN 978-3-03910-000-0

Bestellen Sie ganz einfach über unseren Webshop www.huberlang.com und vermerken Sie im Feld «Kommentar» den Aktionscode **physioactive 0111**.

Das Angebot ist beschränkt auf die angegebenen Produktkategorie. Bitte lesen Sie die Teilnahmebedingungen aufmerksam.

HUBER & LANG



www.huberlang.com